



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro právní záležitosti

2012/0360(COD)

11. 9. 2013

*****I**

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 o úpadkovém řízení
(COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

Výbor pro právní záležitosti

Zpravodaj: Klaus-Heiner Lehne

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzivou**. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části návrhu aktu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

V záhlaví každého pozměňovacího návrhu k existujícímu aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká. Převzaté části ustanovení existujícího aktu, které Parlament hodlá změnit, zatímco návrh aktu tento úsek nezmění, jsou označeny **tučně**. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje [...].

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ	43

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 o úpadkovém řízení
(COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2012)0744),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 81 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0413/2012),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 22. května 2013¹,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0000/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

(3) Oblast působnosti nařízení (ES) č. 1346/2000 by se měla rozšířit a zahrnovat řízení, jež usilují o záchranu **hospodářsky životaschopného** dlužníka s cílem pomoci zdravým společnostem přežít a poskytnout podnikatelům druhou šanci. Působnost nařízení by se měla zejména rozšířit na řízení, která upravují restrukturalizaci dlužníka ve fázi před rozhodnutí o úpadku

Pozměňovací návrh

(3) Oblast působnosti nařízení (ES) č. 1346/2000 by se měla rozšířit a zahrnovat řízení, jež usilují o záchranu dlužníka **ve vážných finančních potížích** s cílem pomoci zdravým společnostem přežít a poskytnout podnikatelům druhou šanci. Působnost nařízení by se měla zejména rozšířit na řízení, která upravují restrukturalizaci dlužníka ve fázi před

¹ Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

nebo která ponechávají ve funkci stávající vedení. Působnost nařízení by se rovněž měla vztahovat na řízení, která upravují oddlužení spotřebitelů a osob samostatně výdělečně činných, kteří nesplňují požadavky stávajícího nástroje.

rozhodnutí o úpadku nebo která ponechávají ve funkci stávající vedení. Působnost nařízení by se rovněž měla vztahovat na řízení, která upravují oddlužení spotřebitelů a osob samostatně výdělečně činných, kteří nesplňují požadavky stávajícího nástroje.

Or. en

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) Měla by být upřesněna pravidla příslušnosti pro zahájení řízení a měl by se zdokonalit procesní rámec pro její určování. Mělo by rovněž existovat výslovné pravidlo o příslušnosti pro žaloby, které přímo vyplývají z úpadkového řízení **nebo s ním** úzce souvisí.

Pozměňovací návrh

(4) Měla by být upřesněna pravidla příslušnosti pro zahájení řízení a měl by se zdokonalit procesní rámec pro její určování. Mělo by rovněž existovat výslovné pravidlo o příslušnosti pro žaloby, které přímo vyplývají z úpadkového řízení **a** úzce **s ním** souvisí.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s čl. 3a odst. 1.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení Čl. 1 – bod 7

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Bod odůvodnění 9 a

Znění navržené Komisí

„(9a) Oblast působnosti tohoto nařízení by se měla rozšířit na řízení, která prosazují záchranu **hospodářsky životaschopného** dlužníka s cílem pomoci zdravým společnostem přežít a podnikatelům

Pozměňovací návrh

„(9a) Oblast působnosti tohoto nařízení by se měla rozšířit na řízení, která prosazují záchranu dlužníka **ve vážných finančních potížích** s cílem pomoci zdravým společnostem přežít a podnikatelům

poskytnout druhou příležitost. Působnost nařízení by se měla rozšířit zejména na řízení, která upravují restrukturalizaci dlužníka ve fázi před rozhodnutím o úpadku nebo která ponechávají ve funkci stávající vedení, a na řízení, která upravují oddlužení spotřebitelů nebo osob samostatně výdělečně činných. Jelikož v těchto řízeních nedochází vždy ke jmenování správce podstaty, toto nařízení by se na ně mělo vztahovat, pokud probíhají pod kontrolou nebo dohledem soudu. *V této souvislosti by pojem „kontrola“ měl zahrnovat situace, ve kterých soud zasahuje pouze v případech opravných prostředků věřitele či zúčastněné osoby.*“

poskytnout druhou příležitost. Působnost nařízení by se měla rozšířit zejména na řízení, která upravují restrukturalizaci dlužníka ve fázi před rozhodnutím o úpadku nebo která ponechávají ve funkci stávající vedení, a na řízení, která upravují oddlužení spotřebitelů nebo osob samostatně výdělečně činných. Jelikož v těchto řízeních nedochází vždy ke jmenování správce podstaty, toto nařízení by se na ně mělo vztahovat, pokud probíhají pod kontrolou nebo dohledem soudu.“

Or. en

Odůvodnění

Viz změny článku 3b.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 8

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

(8) Bod odůvodnění 10 se nahrazuje tímto:

„(10) Úpadkové řízení nemusí nezbytně zahrnovat zásah soudního orgánu; výrazu „soud“ je v tomto nařízení dán širší význam, který zahrnuje osobu nebo orgán s oprávněním zahájit úpadkové řízení podle vnitrostátního práva. Aby se toto nařízení mohlo použít, musí být řízení (tvořené úkony a formálními náležitostmi stanovenými právními předpisy) v souladu nikoli pouze s tímto nařízením, ale musí být rovněž úředně uznáno a mít právní účinky v členském státě, ve kterém bylo

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Uvedení do souladu s vypuštěním čl. 3b odst. 2.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 11

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Bod odůvodnění 13 a

Znění navržené Komisí

(13a) Za „místo, kde se soustřeďují hlavní zájmy“ společnosti nebo jiné právnické osoby by se mělo považovat místo sídla. Tuto domněnku by mělo být možné vyvrátit, pokud se ústřední správa společnosti nachází v jiném členském státě nežli její sídlo a z komplexního hodnocení všech relevantních faktorů vyplývá, způsobem zjistitelným pro třetí osoby, že skutečné středisko správy, kontroly a řízení jejích zájmů se nachází v tomto jiném členském státě. ***Naproti tomu by tuto domněnku nemělo být možné vyvrátit, pokud jsou řídicí a dozorčí orgány společnosti ve stejném místě, jako je sídlo, a rozhodnutí v oblasti řízení jsou v daném místě přijímána způsobem zjistitelným pro třetí osoby.***

Pozměňovací návrh

(13a) Za „místo, kde se soustřeďují hlavní zájmy“ společnosti nebo jiné právnické osoby by se mělo považovat místo sídla. Tuto domněnku by mělo být možné vyvrátit, ***zejména*** pokud se ústřední správa společnosti nachází v jiném členském státě nežli její sídlo a z komplexního hodnocení všech relevantních faktorů vyplývá, způsobem zjistitelným pro třetí osoby, že skutečné středisko správy, kontroly a řízení jejích zájmů se nachází v tomto jiném členském státě.

Odůvodnění

Objasnění, že pro určení „místa, kde se soustřeďují hlavní zájmy“, nejsou relevantní pouze rozhodnutí v oblasti řízení, ale také jiné faktory, například umístění většiny majetku.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 12

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Bod odůvodnění 19 a

Znění navržené Komisí

(19a) Vedlejší řízení však může rovněž bránit účinné správě majetku. Soud, u kterého bylo podán návrh na zahájení vedlejšího řízení, by měl proto být oprávněn na žádost správce podstaty zahájení řízení odložit nebo odmítnout, pokud nejsou tato řízení nezbytná ochraně zájmů místních věřitelů. Mělo by tomu být tak zejména, pokud správce podstaty, učiněním závazku zatěžujícího majetkovou podstatu, souhlasí s tím, že s místními věřiteli bude zacházet stejně, jako kdyby bylo zahájeno vedlejší řízení, a použije pravidla pořadí pohledávek členského státu, kde bylo o zahájení vedlejšího řízení požádáno, při provedení rozvrhu výtěžku ze zpeněžení majetku nacházejícího se tomto členském státě. Toto nařízení by mělo správci podstaty dát možnost činit takové závazky.

Pozměňovací návrh

(19) Vedlejší řízení však může rovněž bránit účinné správě majetku. Soud, u kterého bylo podán návrh na zahájení vedlejšího řízení, by měl proto být oprávněn na žádost správce podstaty zahájení řízení odložit nebo odmítnout, pokud nejsou tato řízení nezbytná ochraně zájmů místních věřitelů. Mělo by tomu být tak zejména, pokud správce podstaty, učiněním závazku zatěžujícího majetkovou podstatu, souhlasí s tím, že s místními věřiteli bude zacházet stejně, jako kdyby bylo zahájeno vedlejší řízení, a použije pravidla pořadí pohledávek členského státu, kde bylo o zahájení vedlejšího řízení požádáno, při provedení rozvrhu výtěžku ze zpeněžení majetku nacházejícího se tomto členském státě. Toto nařízení by mělo správci podstaty dát možnost činit takové závazky **a stanovit minimální kritéria, která tyto závazky musí splňovat.**

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 18.

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 12

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Bod odůvodnění 19 b

Znění navržené Komisí

(19b) V zájmu účinného zajištění ochrany místních zájmů by správce podstaty v

Pozměňovací návrh

(19b) V zájmu účinného zajištění ochrany místních zájmů by správce podstaty v

hlavním řízení neměl být schopen nekalým způsobem zpeněžovat nebo přemísťovat majetek nacházející se v členském státě, kde je umístěna provozovna, aby zmařil možnost účinného uspokojení těchto zájmů, pokud by následně bylo zahájeno vedlejší řízení.

hlavním řízení neměl být schopen nekalým způsobem zpeněžovat nebo přemísťovat majetek nacházející se v členském státě, kde je umístěna provozovna, aby zmařil možnost účinného uspokojení těchto zájmů, pokud by následně bylo zahájeno vedlejší řízení. ***V případech, kdy se jeví, že správce podstaty nedokáže závazky dodržet, by měli být místní věřitelé oprávněni rovněž požádat soud o ochranná opatření.***

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 29a.

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 14

Znění navržené Komisí

(14) Vkládají se nové body odůvodnění 20a *a* 20b, které znějí:

Pozměňovací návrh

(14) Vkládají se nové body odůvodnění 20a, **20aa** a 20b, které znějí:

Or. en

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 14

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Bod odůvodnění 20 a

Znění navržené Komisí

(20a) Tato nařízení by mělo zajistit účinné vedení úpadkových řízení, která se týkají různých společností tvořících skupinu společností. Pokud byla zahájena úpadková řízení proti několika společnostem z jedné skupiny, měla by být tato řízení řádně koordinována. Různí správci podstaty a

Pozměňovací návrh

(20a) Tato nařízení by mělo zajistit účinné vedení úpadkových řízení, která se týkají různých společností tvořících skupinu společností. Pokud byla zahájena úpadková řízení proti několika společnostem z jedné skupiny, měla by být tato řízení řádně koordinována. Různí správci podstaty a

zapojené soudy by měli proto mít stejnou povinnost navzájem spolupracovat a komunikovat jako ti, kteří jsou zapojeni do hlavního a vedlejšího řízení, která se vedou proti stejnému dlužníkovi. ***Správce podstaty jmenovaný v řízení proti členovi skupiny společností by navíc měl mít aktivní legitimaci navrhnout záchranný plán v řízení proti jinému členovi stejné skupiny, a to v rozsahu, v jakém je takový nástroj k dispozici ve vnitrostátním úpadkovém právu.***

zapojené soudy by měli proto mít stejnou povinnost navzájem spolupracovat a komunikovat jako ti, kteří jsou zapojeni do hlavního a vedlejšího řízení, která se vedou proti stejnému dlužníkovi.

Or. en

Odůvodnění

Viz výklad ve vysvětlujícím prohlášení.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 14

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Bod odůvodnění 20 a a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(20aa) Zavedení koordinace řízení proti skupině by mělo zvláště posílit restrukturalizaci skupiny a/nebo jejích členů, protože by umožnilo flexibilně koordinované vedení úpadkových řízení. Koordinace řízení proti skupině by neměla jednotlivá řízení blokovat, ale mnohem spíše sloužit jako referenční bod pro opatření, jež mají být v rámci jednotlivých řízení přijata.

Or. en

Odůvodnění

Viz výklad ve vysvětlujícím prohlášení.

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 14

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Bod odůvodnění 20 b

Znění navržené Komisí

(20b) Zavedení pravidel o úpadku skupiny společností by nemělo omezit možnost soudu zahájit v jediné jurisdikci úpadkové řízení proti několika společnostem náležejícím do stejné skupiny, shledá-li, že místo, kde jsou soustředěny jejich hlavní zájmy, se nachází v **jediném členském státě**. V takových situacích by soud měl mít rovněž možnost jmenovat stejného správce podstaty ve všech dotčených řízeních.

Pozměňovací návrh

(20b) Zavedení pravidel o úpadku skupiny společností by nemělo omezit možnost soudu zahájit v jediné jurisdikci úpadkové řízení proti několika společnostem náležejícím do stejné skupiny, shledá-li, že místo, kde jsou soustředěny jejich hlavní zájmy, se nachází v **jeho vnitrostátní a místní jurisdikci**. V takových situacích by soud měl mít rovněž možnost jmenovat stejného správce podstaty ve všech dotčených řízeních. **Členské státy mohou rovněž zavést ustanovení o úpadku skupiny společností nacházejících se v jejich jurisdikci, která překročí rámec ustanovení tohoto nařízení a nebudou mít vliv na jeho účinné a účelné uplatňování.**

Or. en

Odůvodnění

Objasnění, že důležitou úlohu hraje i místní jurisdikce, a to zejména pokud jde o úpadek skupiny. Některé členské státy v současnosti diskutují o zavedení domácích pravidel pro skupiny společností v úpadku, a proto je třeba vyjasnit, že těmto reformním procesům se nebrání, pokud vnitrostátní pravidla nenarušují řádné používání tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Toto nařízení se použije na kolektivní soudní nebo správní řízení, včetně předběžných řízení, která jsou založena na právu upravujícím úpadek **nebo oddlužení**

Pozměňovací návrh

1. Toto nařízení se použije na kolektivní soudní nebo správní řízení, včetně předběžných řízení, která jsou založena na právu upravujícím úpadek a ve kterých, za

a ve kterých, za účelem záchrany, úpravy dluhu, reorganizace nebo likvidace,
a) je dlužník zcela či částečně zbaven dispozičních oprávnění k svému majetku a je jmenován správce podstaty, nebo
b) jsou majetek a záležitosti dlužníka pod kontrolou či dohledem soudu.

Řízení podle tohoto odstavce jsou uvedena v příloze A.

účelem záchrany, úpravy dluhu, reorganizace nebo likvidace,
a) je dlužník zcela či částečně zbaven dispozičních oprávnění k svému majetku a je jmenován správce podstaty, nebo
b) jsou majetek a záležitosti dlužníka pod kontrolou či dohledem soudu.

Taková řízení mohou být zahájena před úpadkem pouze v případě, že je jejich účelem zabránění likvidaci.

Řízení podle tohoto odstavce jsou uvedena v příloze A.

Or. en

Odůvodnění

Působnost se musí vztahovat výhradě na situace, kdy existuje alespoň hrozba úpadku.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 1 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Pokud jsou řízení uvedená v odstavci 1 podle práva určitého členského státu o zahájení úpadkového řízení důvěrná, uplatní se na ně toto nařízení teprve od okamžiku, kdy jsou v souladu s daným právem tohoto členského státu zveřejněna, a za předpokladu, že nemají vliv na nároky věřitelů, kteří do nich nejsou zapojeni.

Or. en

Odůvodnění

Pokud jsou některá řízení skutečně důvěrná, nebylo by spravedlivé rozšiřovat jejich důsledky na strany, které do řízení vůbec nejsou zapojeny.

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

- b) „správcem podstaty“ se rozumí
- i) každá osoba nebo subjekt, jejichž funkcí je spravovat nebo zpeněžovat majetek, u kterého byl dlužníkovi pozbyl dispozičních oprávnění, nebo dohlížet na správu jeho záležitostí. Seznam těchto osob a subjektů je obsažen v příloze C;
- ii) ve věci, která nezahrnuje jmenování správce podstaty nebo převod dlužnickových pravomocí na něj, dlužník s dispozičními oprávněními;

Pozměňovací návrh

- b) „správcem podstaty“ se rozumí
- i) každá osoba nebo subjekt, jejichž funkcí, **a to i prozatímní**, je spravovat nebo zpeněžovat majetek, u kterého byl dlužníkovi pozbyl dispozičních oprávnění, nebo dohlížet na správu jeho záležitostí. Seznam těchto osob a subjektů je obsažen v příloze C;
- ii) ve věci, která nezahrnuje jmenování správce podstaty nebo převod dlužnickových pravomocí na něj, dlužník s dispozičními oprávněními;
- (Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

Netýká se českého znění.

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) „dlužníkem s dispozičními oprávněními“ se rozumí dlužník, proti němuž bylo zahájeno úpadekové řízení, v němž nedochází k úplnému převodu práv a povinností ke správě dlužnickova majetku na správce podstaty, takže dlužníkovi zůstává alespoň částečně kontrola nad svým majetkem a záležitostmi;

Odůvodnění

V některých členských státech existují úpadeková řízení, v nichž dlužníkovi zůstávají dispoziční oprávnění.

Pozměňovací návrh 16**Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 21**

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) „soudem“ se rozumí ve všech člancích **vyjma čl. 3b odst. 2** soudní orgán nebo jiný příslušný subjekt členského státu, který je oprávněn zahájit úpadekové řízení, potvrdit zahájení takového řízení nebo v průběhu takového řízení rozhodovat;

Pozměňovací návrh

c) „soudem“ se rozumí ve všech člancích soudní orgán nebo jiný příslušný subjekt členského státu, který je oprávněn zahájit úpadekové řízení, potvrdit zahájení takového řízení nebo v průběhu takového řízení rozhodovat;

Or. en

Pozměňovací návrh 17**Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 21**

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) „okamžikem zahájení řízení“ se rozumí okamžik, kdy rozhodnutí o zahájení úpadekového řízení nabývá účinku, bez ohledu na to, zda **se jedná o** konečné **rozhodnutí** či nikoli;

Pozměňovací návrh

e) „okamžikem zahájení řízení“ se rozumí okamžik, kdy rozhodnutí o zahájení úpadekového řízení nabývá účinku, bez ohledu na to, zda **je** konečné či nikoli;

Or. en

Odůvodnění

Objasnění, že pro určení okamžiku zahájení řízení není relevantní napadení rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí

g) „provozovnou“ se rozumí jakékoli provozní místo, kde dlužník vykonává nikoli přechodnou hospodářskou činnost za pomoci lidských zdrojů a majetku;

Pozměňovací návrh

g) „provozovnou“ se rozumí jakékoli provozní místo, kde dlužník vykonává nikoli přechodnou hospodářskou činnost za pomoci lidských zdrojů a majetku **nebo kde poskytuje služby**;

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s pravidly UNCITRAL.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. g a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ga) „žalobou, která přímo vyplývá z úpadkového řízení a úzce s ním souvisí“, se rozumí žaloba zaměřená na získání rozhodnutí, které v jeho podstatě není nebo by nebylo možné získat mimo úpadkové řízení či nezávisle na něm, a jež je přípustná výlučně tehdy, když probíhá úpadkové řízení;

Or. en

Odůvodnění

Objasnění, na které žaloby se pojem vztahuje, protože to je důležité pro určení příslušnosti podle článku 3a.

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. g b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

gb) „ustanovením o závěrečném vypořádání“ se rozumí smluvní ustanovení, na jehož základě jsou závazky, které k sobě mají podle tohoto ustanovení strany navzájem, v případě vzniku okolnosti předem vymezené v tomto ustanovení ve vztahu ke smluvní straně – bez ohledu na to, zda jsou v daném okamžiku splatné či nikoli – automaticky nebo na základě rozhodnutí jedné ze stran redukovány na jeden čistý závazek nebo jedním čistým závazkem nahrazeny, a to novací, ukončením nebo jiným způsobem, přičemž tento čistý závazek představuje celkovou hodnotu spojených závazků, jež je splatná a vyplatitelná jednou stranou vůči druhé straně;

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu se zásadami UNIDROIT.

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. i

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

i) „skupinou společností“ se rozumí skupina společností sestávající z mateřské společnosti a dceřiných společností;

i) „skupinou společností“ se rozumí mateřská společnost a všechny její dceřiné společnosti;

Or. en

Odůvodnění

Písmena i) a j) jsou uvedena do souladu se směrnicí o účetnictví.

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. j

Znění navržené Komisí

j) „mateřskou společností“ se rozumí společnost, která

i) má většinu hlasovacích práv, která náleží akcionářům nebo společníkům, v jiné společnosti („dceřiná společnost“);

ii) je akcionářem nebo společníkem dceřiné společnosti a má právo

aa) jmenovat nebo odvolat většinu členů správních, řídicích nebo dozorčích orgánů dané dceřiné společnosti; nebo

bb) vykonávat rozhodující vliv v dceřiné společnosti podle smlouvy s touto společností nebo podle ustanovení jejich stanov.

Pozměňovací návrh

j) „mateřskou společností“ se rozumí společnost, která **kontroluje jednu nebo více dceřiných společností. Společnost, jež připravuje konsolidované účetní závěrky v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2013/34/EU¹, se považuje za mateřskou společnost;**

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/34/EU ze dne 26. června 2013 o ročních účetních závěrkách, konsolidovaných účetních závěrkách a souvisejících zprávách některých forem podniků, o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/43/ES a o zrušení směrnic Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS (Úř. věst. L 182, 29.6.2013, s. 19).

Or. en

Odůvodnění

Písmena i) a j) jsou uvedena do souladu se směrnicí o účetnictví.

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 21

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 2 – písm. j a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ja) „zásadními funkcemi ve skupině“ se rozumí

i) možnost před zahájením úpadkového řízení proti některému členu skupiny přijímat a vymáhat rozhodnutí strategického významu vůči skupině nebo její části; nebo

ii) hospodářský význam v rámci skupiny, jehož existenci lze předpokládat, jestliže daný člen či členové skupiny přispívají ke konsolidované bilanční sumě a konsolidovanému obratu alespoň 10 %;

Or. en

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 22

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 3 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Pokud bylo **zahájeno úpadkové** řízení podle odstavce 1, stávají se jakákoli řízení následně zahájená podle odstavce 2 vedlejšími řízeními. Příslušným časovým okamžikem pro posouzení, zda má dlužník provozovnu na území jiného členského státu, je v takovém případě datum zahájení hlavního řízení.“

3. Pokud bylo **vydáno rozhodnutí o zahájení úpadkového** řízení podle odstavce 1, stávají se jakákoli řízení následně zahájená podle odstavce 2 vedlejšími řízeními. Příslušným časovým okamžikem pro posouzení, zda má dlužník provozovnu na území jiného členského státu, je v takovém případě datum zahájení hlavního řízení.“

Odůvodnění

Uvedení do souladu s definicí v čl. 2 písm. d).

Pozměňovací návrh 25**Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 23**

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 3 a – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud žaloba uvedená v odstavci 1 souvisí s žalobou v občanských a obchodních věcech proti stejnému žalovanému, může správce podstaty podat obě žaloby k soudům v členském státě, na jehož území má žalovaný bydliště, nebo je-li podávána žaloba na několik žalovaných, k soudům členského státu, na jehož území má bydliště kterýkoliv z nich, má-li daný soud příslušnost podle pravidel nařízení (ES) č. 44/2001.

Pozměňovací návrh

2. Pokud žaloba uvedená v odstavci 1 souvisí s žalobou v občanských a obchodních věcech proti stejnému žalovanému, může správce podstaty podat obě žaloby k soudům v členském státě, na jehož území má žalovaný bydliště, nebo je-li podávána žaloba na několik žalovaných, k soudům členského státu, na jehož území má bydliště kterýkoliv z nich, má-li daný soud příslušnost podle pravidel nařízení (EU) č. 1215/2012.

Or. en

Pozměňovací návrh 26**Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 23**

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 3 a – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Žaloby navzájem souvisejí ve smyslu **tohoto článku**, pokud je mezi nimi dán tak úzký vztah, že jejich společné projednání a rozhodnutí je vhodné k tomu, aby se zabránilo vydání vzájemně si odporujících rozhodnutí v oddělených řízeních.

Pozměňovací návrh

3. Žaloby navzájem souvisejí ve smyslu **odstavce 2**, pokud je mezi nimi dán tak úzký vztah, že jejich společné projednání a rozhodnutí je vhodné k tomu, aby se zabránilo vydání vzájemně si odporujících rozhodnutí v oddělených řízeních.

Or. en

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 23

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 3 b – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Je-li úpadkové řízení zahájeno v souladu s vnitrostátním právem bez soudního rozhodnutí, správce podstaty jmenovaný v takovém řízení přezkoumá, zda má členský stát, ve kterém řízení probíhá, příslušnost podle článku 3. Shledá-li správce podstaty, že příslušnost existuje, uvede důvody, na kterých je příslušnost založena a konkrétně, zda je příslušnost založena na čl. 3 odst. 1 nebo 2.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Při určování místa, kde jsou soustředěny hlavní zájmy, je potřebná minimální kontrola soudu.

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 23

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 3 b – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Každý věřitel nebo zúčastněná osoba s obvyklým místem pobytu, bydlištěm nebo sídlem v jiném členském státě, než je stát, kde bylo zahájeno řízení, má právo napadnout rozhodnutí o zahájení hlavního řízení. *Soud, který zahajuje hlavní řízení, nebo správce podstaty o svém rozhodnutí včas informuje věřitele, jsou-li známi, aby jim umožnil toto rozhodnutí napadnout.*

Pozměňovací návrh

3. Každý věřitel nebo zúčastněná osoba s obvyklým místem pobytu, bydlištěm nebo sídlem v jiném členském státě, než je stát, kde bylo zahájeno řízení, má právo napadnout rozhodnutí o zahájení hlavního řízení *na základě mezinárodní příslušnosti do tří týdnů ode dne, kdy byla informace o zahájení úpadkového řízení v souladu s čl. 20a písm. a) zpřístupněna veřejnosti.*

Odůvodnění

Objasnění, že platnost rozhodnutí o zahájení řízení lze napadnout do tří týdnů po jeho zveřejnění. Vzhledem k tomu, že informace se zveřejňuje v rejstříku, není třeba, aby věřitele informoval ještě soud nebo správce podstaty.

Pozměňovací návrh 29**Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 25**

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 6 a

*Znění navržené Komisí****Ujednání o započtení***

Ujednání o započtení se řídí výhradně právem rozhodným pro smlouvu, jíž se řídí tato ujednání.“

*Pozměňovací návrh****Ustanovení o závěrečném vypořádání***

Jestliže je jednou smluvní stranou smlouvy obsahující ustanovení o závěrečném vypořádání instituce, na kterou se vztahuje působnost směrnice 2001/24/ES, řídí se toto ustanovení o závěrečném vypořádání výhradně právem rozhodným pro smlouvu, jíž se řídí toto ustanovení.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s acquis.

Pozměňovací návrh 30**Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 26 a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 12

*Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

26a) Článek 12 se nahrazuje tímto:

„Článek 12

Evropské patenty s jednotným účinkem a ochranné známky Společenství

Pro účely tohoto nařízení mohou být evropské patenty s jednotným účinkem, ochranné známky Společenství a jakákoli obdobná práva stanovená právními předpisy Společenství zahrnuta pouze do řízení podle čl. 3 odst. 1.“

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s novým nařízením o patentech s jednotným účinkem.

Pozměňovací návrh 31

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 28 – písm. a

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Správce podstaty jmenovaný soudem s příslušností podle čl. 3 odst. 1 může v jiném členském státě vykonávat veškeré pravomoci, které jsou mu svěřeny podle práva státu, ve kterém bylo řízení zahájeno, dokud v tomto státě není na základě návrhu zahájeno jiné úpadkové řízení nebo schváleno ochranné opatření bránící jejich výkonu. S výhradou článků 5 a 7 může správce podstaty zejména přemístit majetek dlužníka z území členského státu, ve kterém se nachází. Může rovněž učinit závazek, že v hlavním řízení budou respektována práva na rozvrh výtěžku ze zpeněžení a práva na pořadí pohledávky, která by věřitelé měli, pokud by bylo zahájeno vedlejší řízení. ***Tento závazek podléhá případným formálním požadavkům*** státu, ve kterém bylo zahájeno hlavní řízení, ***a je vymahatelný na majetkové podstatě a zatěžuje ji.***“

Pozměňovací návrh

1. Správce podstaty jmenovaný soudem s příslušností podle čl. 3 odst. 1, ***anebo, v případě řízení s dlužníkem s dispozičními oprávněními v souladu s touto příslušností, buďto správce podstaty, nebo dlužník*** může v jiném členském státě vykonávat veškeré pravomoci, které jsou mu svěřeny podle práva státu, ve kterém bylo řízení zahájeno, dokud v tomto státě není na základě návrhu zahájeno jiné úpadkové řízení nebo schváleno ochranné opatření bránící jejich výkonu. S výhradou článků 5 a 7 může správce podstaty zejména přemístit majetek dlužníka z území členského státu, ve kterém se nachází. Může rovněž učinit ***vymahatelný a majetkovou podstatu zatěžující*** závazek, že v hlavním řízení budou respektována práva na rozvrh výtěžku ze zpeněžení a práva na pořadí pohledávky, která by věřitelé měli, pokud by bylo zahájeno vedlejší řízení. ***Tento závazek přesně uvádí věcné předpoklady, z nichž vychází, zejména s ohledem na rozvrh výtěžku ze zpeněžení mezi místní pohledávky podle***

přednosti a pořadí v souladu právními předpisy upravujícími vedlejší řízení, hodnotu majetku rozdělitelného v rámci vedlejšího řízení, dostupné možnosti ke zpeněžení této hodnoty, podíl věřitelů v hlavním řízení účastníků se vedlejšího řízení a náklady, které by přineslo zahájení vedlejšího řízení. Případné formální požadavky na tento závazek jsou specifikovány v právních předpisech státu, ve kterém bylo zahájeno hlavní řízení.“

Or. en

Odůvodnění

Samotné nařízení stanoví minimální kritéria, která musí závazek splňovat, a to nejen v zájmu právní jednoznačnosti, ale rovněž aby poskytoval minimální ochranu místním věřitelům.

Pozměňovací návrh 32

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 29

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 20 a – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) v případě, že dlužníkem je společnost, její identifikační číslo a sídlo;

Or. en

Pozměňovací návrh 33

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 29

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 20 d

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*Pokud bylo zahájeno hlavní nebo vedlejší řízení **proti společnosti nebo právnické osobě nebo osobě samostatně výdělečně činné**, soud, který zahajuje řízení, zajistí,*

Pokud bylo zahájeno hlavní nebo vedlejší řízení, soud, který zahajuje řízení, zajistí, aby byly informace uvedené v článku 20a bezodkladně zveřejněny v insolvenčním

aby byly informace uvedené v článku 20a bezodkladně zveřejněny v insolvenčním rejstříku státu, kde se řízení zahajuje.“

rejstříku státu, kde se řízení zahajuje.“

Or. en

Odůvodnění

Vyjasnění toho, že zveřejnění není omezeno na konkrétní dlužníky.

Pozměňovací návrh 34

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 30

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 21 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Správce podstaty může žádat, aby informace uvedené v odstavci 1 tohoto článku byly zveřejněny v kterémkoliv jiném členském státě, kde se nachází majetek **nebo** věřitelé, a to podle pravidel pro zveřejnění stanovených v tomto státě.“

Pozměňovací návrh

2. Správce podstaty může žádat, aby informace uvedené v odstavci 1 tohoto článku byly zveřejněny v kterémkoliv jiném členském státě, kde se nachází majetek, věřitelé **nebo dlužníci**, a to podle pravidel pro zveřejnění stanovených v tomto státě.“

Or. en

Odůvodnění

Potřebné sladění s článkem 24.

Pozměňovací návrh 35

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 31 a (nový)

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(31a) V článku 24 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pokud je takový závazek splněn před zveřejněním podle článku 20a nebo 21, má se za to, že osoba, která závazek

splnila, nevěděla o zahájení úpadkového řízení, pokud není prokázán opak; pokud byl závazek splněn po tomto zveřejnění, má se za to, že osoba, která závazek splnila, o zahájení řízení věděla, pokud není prokázán opak.“

Or. en

Odůvodnění

Vyjasnění, že se ustanovení vztahuje také na zveřejnění v rejstříku.

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 32

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 25 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Rozhodnutí, která se týkají průběhu a skončení úpadkového řízení a jsou vynesena soudem, jehož rozhodnutí o zahájení řízení je uznáno podle článku 16, a vyrovnání tímto soudem schválená, se rovněž uznávají bez dalších formalit. Tato rozhodnutí se vykonávají v souladu s články 32 až 56, s výjimkou čl. 34 odst. 2, nařízení (ES) č. 44/2001.

Pozměňovací návrh

1. Rozhodnutí, která se týkají průběhu a skončení úpadkového řízení a jsou vynesena soudem, jehož rozhodnutí o zahájení řízení je uznáno podle článku 16, a vyrovnání tímto soudem schválená, se rovněž uznávají bez dalších formalit. Tato rozhodnutí se vykonávají v souladu s články 39 až 46 nařízení (EU) č. 1215/2012.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s novým nařízením Brusel I.

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 34

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 29 a – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Na žádost správce podstaty v hlavním

PE519.445v01-00

Pozměňovací návrh

2. Na žádost správce podstaty v hlavním

26/44

PR1002449CS.doc

řízení odloží soud uvedený v odstavci 1 rozhodnutí o zahájení nebo odmítne zahájit vedlejší řízení, pokud zahájení takového řízení není nutné k ochraně zájmů místních věřitelů, zejména když správce podstaty v hlavním řízení učinil závazek uvedený v čl. 18 odst. 1 a dodržuje jeho podmínky.

řízení odloží soud uvedený v odstavci 1 rozhodnutí o zahájení nebo odmítne zahájit vedlejší řízení, pokud **správce podstaty v hlavním řízení předloží dostatečné důkazy, že** zahájení takového řízení není nutné k ochraně zájmů místních věřitelů, zejména když správce podstaty v hlavním řízení učinil závazek uvedený v čl. 18 odst. 1 a dodržuje jeho podmínky.

Or. en

Odůvodnění

Vyjasnění ohledně důkazního břemene.

Pozměňovací návrh 38

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 34

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 29 a – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Místní věřitelé mají právo napadnout rozhodnutí odložit nebo zamítnout zahájení vedlejšího řízení do tří týdnů ode dne, kdy bylo toto rozhodnutí podle čl. 20a písm. a) zpřístupněno veřejnosti.

Or. en

Odůvodnění

Objasnění, že je možné se proti soudnímu rozhodnutí odvolat.

Pozměňovací návrh 39

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 34

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 29 a – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2b. Místní věřitelé mají právo se obrátit na soud, který vede hlavní řízení, aby od

správce podstaty v hlavním řízení požadoval přijetí vhodných opatření potřebných na ochranu zájmů místních věřitelů. Takový požadavek může zahrnovat i zákaz přesunutí majetku z členského státu, v němž bylo odloženo nebo zamítnuto zahájení vedlejšího řízení, odložení rozvrhu výtěžku v hlavním řízení nebo uložení správci podstaty v hlavním řízení, aby zajistil splnění závazků.

Or. en

Odůvodnění

Místní věřitelé potřebují v případě neplnění závazku ochranu.

Pozměňovací návrh 40

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 34

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 29 a – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Rozhodnutí o zahájení vedlejšího řízení se oznamuje správci podstaty v hlavním řízení, který má právo toto rozhodnutí napadnout.“

Pozměňovací návrh

4. Rozhodnutí o zahájení vedlejšího řízení se oznamuje správci podstaty v hlavním řízení, který má právo toto rozhodnutí napadnout *do dvou týdnů od přijetí oznámení. V odůvodněných případech může soud zahajující vedlejší řízení tuto lhůtu zkrátit až na tři pracovní dny od obdržení oznámení.*“

Or. en

Odůvodnění

S ohledem na zajištění právní jistoty jsou zavedeny lhůty.

Pozměňovací návrh 41

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 35

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 31 – odst. 1

1. **Správce** podstaty v **hlavním řízení a správce podstaty ve vedleším řízení** navzájem spolupracují, a to v rozsahu, v jakém je tato spolupráce slučitelná s pravidly platnými pro každé z těchto řízení. Tato spolupráce může mít formu dohod nebo protokolů.

1. **Správci** podstaty v **úpadkových řízeních vedených proti stejnému dlužníkovi** navzájem spolupracují, a to v rozsahu, v jakém je tato spolupráce **vhodná pro usnadnění účelného vedení řízení**, slučitelná s pravidly platnými pro každé z těchto řízení **a nevyvolává žádný střet zájmů**. Tato spolupráce může mít formu dohod nebo protokolů.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s článkem 42a, jak je uvedeno v bodě odůvodnění 20a. Tato změna také vyjasňuje, že se ustanovení vztahuje i na územní řízení.

Pozměňovací návrh 42

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 36

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 31 a – odst. 1

1. Aby se usnadnila koordinace **hlavního a vedlejšího úpadkového řízení** proti stejnému dlužníkovi, soud, u kterého byl podán návrh na zahájení úpadkového řízení nebo který takové řízení zahájil, spolupracuje s kterýmkoliv jiným soudem, u kterého byl podán návrh na zahájení úpadkového řízení nebo který takové řízení zahájil, a to v rozsahu, v jakém je tato spolupráce slučitelná s pravidly platnými pro každé z těchto řízení. Za tímto účelem mohou soudy případně jmenovat osobu nebo subjekt **jednající** pod jejich vedením.

1. Aby se usnadnila koordinace **úpadkových řízení** proti stejnému dlužníkovi, soud, u kterého byl podán návrh na zahájení úpadkového řízení nebo který takové řízení zahájil, spolupracuje s kterýmkoliv jiným soudem, u kterého byl podán návrh na zahájení úpadkového řízení nebo který takové řízení zahájil, a to v rozsahu, v jakém je tato spolupráce **vhodná k usnadnění účelného vedení řízení a** slučitelná s pravidly platnými pro každé z těchto řízení. Za tímto účelem mohou soudy případně jmenovat osobu nebo subjekt, **který má jednat** pod jejich vedením, **pokud je to slučitelné s pravidly, jež se na ně vztahují**.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s článkem 42b, jak je uvedeno v bodě odůvodnění 20a.

Pozměňovací návrh 43

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 36

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 31 b – odst. 1 – pododstavec 1 – návěť

Znění navržené Komisí

1. Aby se usnadnila koordinace **hlavního a vedlejšího úpadkového** řízení, která byla zahájena proti stejnému dlužníkovi,

Pozměňovací návrh

1. Aby se usnadnila koordinace **úpadkových** řízení, která byla zahájena proti stejnému dlužníkovi,

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s článkem 42c, jak je uvedeno v bodě odůvodnění 20a.

Pozměňovací návrh 44

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 36

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 31 b – odst. 1 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

v každém případě v rozsahu, v jakém je tato spolupráce a komunikace vhodná pro usnadnění koordinace řízení, slučitelná s pravidly platnými pro každé z těchto řízení a nevyvolává žádný střet zájmů.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s článkem 42c, jak je uvedeno v bodě odůvodnění 20a.

Pozměňovací návrh 45

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 38

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud bylo zahájeno vedlejší řízení proti právnické osobě v členském státě, ve kterém má tato osoba sídlo, a součástí skončení daného řízení je zrušení této právnické osoby, ***takové zrušení nebrání v tom, aby pokračovalo hlavní řízení, které bylo zahájeno v jiném členském státě.***

Pozměňovací návrh

2. Pokud bylo zahájeno vedlejší řízení proti právnické osobě v členském státě, ve kterém má tato osoba sídlo, a součástí skončení daného řízení je zrušení této právnické osoby, ***dotčená právnická osoba nebude vymazána z obchodního rejstříku, dokud nebude ukončeno hlavní řízení.***

Or. en

Odůvodnění

Vyjasnění pro případy, kdy místo, kde jsou soustředěny hlavní zájmy, není totožné se sídlem společnosti.

Pozměňovací návrh 46

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 42 a – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) prozkoumají možnosti restrukturalizace skupiny, a existují-li tyto možnosti, koordinují návrhy a vyjednávání koordinovaného restrukturalizačního plánu;

Pozměňovací návrh

b) prozkoumají možnosti restrukturalizace ***těch členů*** skupiny, ***proti kterým je vedeno úpadkové řízení***, a existují-li tyto možnosti, koordinují návrhy a vyjednávání koordinovaného restrukturalizačního plánu;

Or. en

Pozměňovací návrh 47

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 42 b – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Pokud se úpadkové řízení týká dvou nebo více členů skupiny společností, soud, u kterého byl podán návrh na zahájení řízení proti členovi takové skupiny nebo který takové řízení zahájil, spolupracuje s kterýmkoliv jiným soudem, u kterého byl podán návrh na zahájení řízení proti jinému členovi stejné skupiny nebo který takové řízení zahájil, a to v rozsahu, v jakém je taková spolupráce vhodná pro usnadnění účelného vedení řízení a není neslučitelná s pravidly, která se na ně vztahují. Za tímto účelem mohou soudy případně jmenovat osobu nebo subjekt **jednající** pod jejich vedením.

Pozměňovací návrh

1. Pokud se úpadkové řízení týká dvou nebo více členů skupiny společností, soud, u kterého byl podán návrh na zahájení řízení proti členovi takové skupiny nebo který takové řízení zahájil, spolupracuje s kterýmkoliv jiným soudem, u kterého byl podán návrh na zahájení řízení proti jinému členovi stejné skupiny nebo který takové řízení zahájil, a to v rozsahu, v jakém je taková spolupráce vhodná pro usnadnění účelného vedení řízení a není neslučitelná s pravidly, která se na ně vztahují. Za tímto účelem mohou soudy případně jmenovat osobu nebo subjekt, **kteřý má jednat** pod jejich vedením, **pokud je to slučitelné s pravidly, jež se na ně vztahují.**

Or. en

Odůvodnění

Objasnění, že se ustanovení vztahuje také na soudy.

Pozměňovací návrh 48

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 42 c

Znění navržené Komisí

Správce podstaty jmenovaný v úpadkovém řízení proti členovi skupiny společností spolupracuje a komunikuje s kterýmkoliv soudem, u kterého byl podán návrh na zahájení řízení proti jinému členovi stejné skupiny nebo který takové řízení zahájil, a

Pozměňovací návrh

Správce podstaty jmenovaný v úpadkovém řízení proti členovi skupiny společností spolupracuje a komunikuje s kterýmkoliv soudem, u kterého byl podán návrh na zahájení řízení proti jinému členovi stejné skupiny nebo který takové řízení zahájil, a

to v rozsahu, v jakém je taková spolupráce vhodná pro usnadnění koordinace řízení **a** není neslučitelná s pravidly, která se na ně vztahují. Správce podstaty zejména může požadovat po soudu informace o řízení proti jinému členovi skupiny, nebo požadovat pomoc v řízení, ve kterém byl jmenován.

to v rozsahu, v jakém je taková spolupráce vhodná pro usnadnění koordinace řízení, není neslučitelná s pravidly, která se na ně vztahují, **a nevyvolává žádný střet zájmů**. Správce podstaty zejména může požadovat po soudu informace o řízení proti jinému členovi skupiny, nebo požadovat pomoc v řízení, ve kterém byl jmenován.

Or. en

Odůvodnění

Vyjasnění, že spolupráce mezi soudy a správci podstaty je omezena střety zájmů.

Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 42 d – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) žádat o přerušení řízení, které bylo zahájeno proti kterémukoliv jinému členu stejné skupiny;

Pozměňovací návrh

b) žádat o přerušení řízení, které bylo zahájeno proti kterémukoliv jinému členu stejné skupiny, **na dobu až dvou měsíců**;

Or. en

Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 42 d – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) navrhnout záchranný plán, vyrovnání nebo srovnatelné opatření pro všechny či některé členy skupiny, proti kterým byla zahájena úpadková řízení, a předložit takový návrh v řízení zahájeném proti jinému členu stejné skupiny v souladu s rozhodným právem těchto řízení; a

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 42 d – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) žádat o další procesní opatření v rámci práva uvedeného v písm. c), která mohou být nezbytná pro účely záchrany, včetně změny řízení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 52

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 42 d – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Soud, který zahájil řízení uvedené v odst. 1 písm. b) přeruší řízení v celém rozsahu nebo z části, pokud ***se prokáže***, že toto přerušení bude k užitku věřitelů v těchto řízeních. ***Toto přerušení lze nařídit až na dobu tří měsíců a lze jej na stejnou dobu prodloužit nebo obnovit.*** Soud, který nařídil přerušení řízení, může po správci podstaty požadovat, aby přijal vhodná opatření k zajištění zájmů věřitelů v řízení.“

Pozměňovací návrh

2. Soud, který zahájil řízení uvedené v odst. 1 písm. b) přeruší řízení v celém rozsahu nebo z části, pokud ***správce podstaty předloží dostatečné důkazy***, že toto přerušení bude k užitku věřitelů v těchto řízeních. Soud, který nařídil přerušení řízení, může po správci podstaty požadovat, aby přijal vhodná opatření k zajištění zájmů věřitelů v řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 53

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 42 d a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 42da

Zahájení koordinace řízení proti skupině

1. O koordinaci řízení proti skupině může požádat správce podstaty u každého soudu příslušného pro úpadkové řízení vedené proti některému členu skupiny za předpokladu, že

a) probíhá úpadkové řízení proti tomuto členu skupiny; a

b) členové skupiny, jejichž místo, kde jsou soustředěny hlavní zájmy, se nachází v členském státě soudu, jenž byl požádán o zahájení koordinace řízení proti skupině, vykonávají zásadní funkce ve skupině.

2. Jestliže byl o zahájení koordinace řízení proti skupině požádán více než jeden soud, je koordinace zahájena v členském státě, kde jsou vykonávány ty nejzásadnější funkce ve skupině. Tyto soudy v dané věci komunikují a spolupracují v souladu s článkem 42b. Jestliže nelze určit nejzásadnější funkce, může zahájit koordinaci řízení proti skupině soud, který byl požádán první, za předpokladu, že jsou splněny podmínky pro zahájení této koordinace.

3. Jestliže byla koordinace řízení proti skupině zahájena, zaniká právo správce podstaty požádat o přerušování řízení podle čl. 42d odst. 1 písm. b). Stávající přerušování zůstávají v platnosti a účinnosti, přičemž koordinátor má právo požádat o ukončení daného přerušování.

Or. en

Pozměňovací návrh 54

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 42 d b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 42db

Úkoly a práva koordinátora

1. Soud zahajující koordinaci řízení proti skupině jmenuje koordinátora.

Koordinátor je nezávislý na členech skupiny a na jejich věřitelích. Koordinátor má za úkol

- a) identifikovat a navrhnout procesní i hmotná doporučení pro koordinované vedení úpadkových řízení;**
 - b) působit jako mediátor při urovnávání sporů mezi dvěma či více správci podstaty členů skupiny; a**
 - c) předložit plán koordinace skupiny, v němž určí, popíše a doporučí komplexní soubor opatření vhodných k integrovanému přístupu k řešení úpadku členů skupiny. Plán může obsahovat zejména doporučení ohledně
 - i) opatření, jež by měla být přijata k obnovení hospodářské výkonnosti a finančního zdraví skupiny nebo její části;**
 - ii) urovnání sporů v rámci skupiny, zvláště s ohledem na transakce uvnitř skupiny a vylučovací žaloby;**
 - iii) dohody mezi správci podstaty členů skupiny v úpadku.****
- 2. Koordinátor má právo**
- a) být slyšen v každém řízení zahájeném proti kterémukoliv jinému členu skupiny a účastnit se jej, a to zejména prostřednictvím účasti na schůzích věřitelů;**

b) předložit plán koordinace skupiny schválený v souladu s čl. 42dc odst. 3 a vysvětlit jej;

c) požadovat od každého správce podstaty informace, které jsou nebo by mohly být užitečné při určování a navrhování strategií a opatření ke koordinaci řízení; a

d) požádat o přerušeni řízení zahájeného proti libovolnému členu skupiny na dobu až šesti měsíců a požádat o ukončení tohoto přerušeni.

Or. en

Pozměňovací návrh 55

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 42 d c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 42dc

Soudní schválení plánu koordinace skupiny

1. Správce podstaty jmenovaný pro úpadkové řízení, které by mělo být dotčeno provedením plánu koordinace skupiny, se může k návrhu tohoto plánu vyjádřit do 10 pracovních dní od jeho předložení koordinátorem. Koordinátor může tuto lhůtu prodloužit.

2. Návrh plánu předkládaného soudu ke schválení je provázen

a) vyjádřením koordinátora ohledně toho, jak je dodržen odstavec 1;

b) připomínkami správců podstaty, které došly od okamžiku předloženi návrhu plánu; a

c) odůvodněným prohlášením koordinátora, zda a jak jsou tyto připomínky v návrhu plánu zohledněny.

3. Soud plán schválí, pokud je přesvědčen, že koordinátor dodržel formální požadavky uvedené v odstavci 2 a v čl. 42db odst. 1 písm. c).

Or. en

Pozměňovací návrh 56

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 42 d d (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 42dd

Vztah mezi koordinací řízení proti skupině a úpadkovými řízeními

1. Správce podstaty má povinnost během vedení úpadkového řízení zohledňovat doporučení koordinátora a plán koordinace skupiny. Jestliže má správce podstaty v úmyslu odchýlit se od opatření a kroků navrhovaných v plánu koordinace skupiny, vysvětlí tuto odchylku přiměřenými důvody na schůzi koordinátorů nebo jinému orgánu, jemuž odpovídá podle právních předpisů příslušného členského státu.

2. Nedodržení odstavce 1 se považuje za porušení povinností správce podstaty podle právních předpisů příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 57

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 42 d e (nový)

Článek 42de

Odpovědnost koordinátora

Koordinátor provádí své povinnosti s náležitou péčí. Odpovídá za poškození majetku, jenž je předmětem úpadkového řízení, na které se vztahuje koordinace řízení proti skupině, pokud lze toto poškození důvodně přisoudit porušení jeho povinností. Jeho odpovědnost platí v souladu s právními předpisy členských států, kde byla zahájena koordinace řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 58

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 45

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Článek 42 d f (nový)

Článek 42df

Náklady

1. V právních předpisech členských států jsou stanoveny soudní poplatky a odměna koordinátora.

2. Na nákladech na koordinaci řízení proti skupině se podílí poměrnou částí členové skupiny, proti nimž bylo zahájeno úpadkové řízení před zahájením koordinace řízení. Podíl, který hradí každý jednotlivý člen skupiny, se vypočítá podle podílu hodnoty majetku tohoto člena na konsolidovaném majetku všech členů skupiny, proti kterým bylo zahájeno úpadkové řízení.

Or. en

Odůvodnění

Viz výklad ve vysvětlujícím prohlášení.

Pozměňovací návrh 59

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 47

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 45 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Za účelem vyvolání změn přílohy A členské státy oznámí Komisi svá vnitrostátní pravidla úpadkových řízení, **u kterých chtějí, aby byla zahrnuta v příloze A**, a to spolu s jejich krátkým popisem. Komise přezkoumá, zda oznámená pravidla vyhovují podmínkám stanoveným v článku 1, a je-li tomu tak, aktem v přenesené pravomoci změni přílohu A.“

Pozměňovací návrh

2. Členské státy oznámí Komisi svá vnitrostátní pravidla úpadkových řízení, **která splňují kritéria stanovená v článku 1**, a to spolu s jejich krátkým popisem. Komise přezkoumá, zda oznámená pravidla vyhovují podmínkám stanoveným v článku 1, a je-li tomu tak, aktem v přenesené pravomoci změni přílohu A.“

Or. en

Odůvodnění

Není na členských státech, aby rozhodovaly, která řízení jsou zahrnuta do přílohy A. Jestliže jsou splněny podmínky článku 1, členské státy to musí oznámit.

Pozměňovací návrh 60

Návrh nařízení

Čl. 1 – bod 47

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 45 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Členské státy oznámí Komisi veškeré podstatné změny ve svých vnitrostátních pravidlech úpadkových řízení. Komise přezkoumá, zda změněná pravidla vyhovují podmínkám stanoveným v článku 1, a je-li tomu tak, změni přílohu A prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci.

Odůvodnění

Objasnění, že třeba oznamovat také podstatné změny.

Pozměňovací návrh 61**Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 50**

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Čl. 46 a – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Na zpracovávání osobních údajů podle tohoto nařízení uplatňují členské státy směrnici 95/46/ES.

Pozměňovací návrh

1. Na zpracovávání osobních údajů podle tohoto nařízení uplatňují členské státy **vnitrostátní předpisy provádějící** směrnici 95/46/ES, **pokud nejde o zpracovávání uvedená v čl. 3 odst. 2 směrnice 95/46/ES.**

Or. en

Odůvodnění

Tyto změny odrážejí doporučení uvedená ve stanovisku evropského inspektora ochrany údajů.

Pozměňovací návrh 62**Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 51 a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1346/2000

Příloha C – DEUTSCHLAND

*Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

51a) V příloze C se oddíl s názvem „DEUTSCHLAND“ mění takto:

„DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter

- Vergleichsverwalter

- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)

- Verwalter

- Insolvenzverwalter

- Sachwalter (nach der
Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter
- *Vorläufiger Sachwalter.*“

Or. de

Odvodnění

Odráží změny v čl. 2 písm. b) podbodu i).

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Návrh Komise je významnou iniciativou, k níž Parlament vyzýval ve své zprávě obsahující doporučení Komisi k úpadkovým řízením v kontextu práva obchodních společností EU (2011/2006(INI)) přijaté na plenárním zasedání v říjnu 2011. Parlament v ní poznamenává, že „pro některé oblasti úpadkového práva je harmonizace vhodná a uskutečnitelná“, a tato připomínka doposud platí. Nelze přehlížet skutečnost, že „rozdíly mezi vnitrostátními právními předpisy upravujícími úpadková řízení vytvářejí konkurenční výhody nebo nevýhody či obtíže pro společnosti s přeshraniční činností, které by se mohly stát překážkami pro úspěšné restrukturalizace společností v úpadku“.

Přeshraniční úpadková řízení již nejsou výjimkou, ale každodenním jevem, který se týká nejen velkých (skupin) společností, ale zasahuje i malé a střední podniky. Existuje dostatek dostupných údajů o uplatňování evropského nařízení o úpadku, které nám umožňují řešit nejnaléhavější problémy. Ve prospěch reformního procesu hovoří řada argumentů, v neposlední řadě jde o modernizaci úpadkového práva EU tak, aby se pozornost obrátila od pouhé likvidace společnosti směrem k tomu, že se danému podniku nabídne druhá příležitost.

Návrh zprávy podporuje změny navržené Komisí. Řada předložených pozměňovacích návrhů se nesnaží změnit strukturu návrhu Komise ani zavést nové prvky, ale spíše navrhuje vyjasnění nebo sladění textu s *acquis*.

Komise identifikovala pět významných nedostatků, jež je třeba odstranit. Je třeba změnit rozsah působnosti nařízení o úpadku navrženého Komisí, aby se vztahovalo i na další možnosti restrukturalizace podniku.

Nicméně existují pochyby ohledně toho, zda – a za jakých podmínek – by mělo být možné zahájit úpadkové řízení bez účasti soudu, protože v takové situaci by musel stanovit „místo, kde jsou soustředěny hlavní zájmy“, jmenovaný správce podstaty. Mohlo by to být v rozporu s cílem zvýšení právní jistoty a zabránění převodu řízení do jiného členského státu kvůli výhodnějšímu právnímu postavení (tzv. *forum shopping*), a proto bylo dané ustanovení vypuštěno.

Zdokonalení pojmu „místa, kde jsou soustředěny hlavní zájmy“, uvedením do souladu s příslušnou judikaturou Evropského soudního dvora se obecně vítá. Parlament ve své zprávě z legislativního podnětu v této souvislosti uvedl, že definice tohoto místa by měla zohledňovat kritéria, jako je hlavní průběh obchodních aktivit viditelný navenek, umístění majetku, středisko provozních nebo výrobních činností atd. Byl vložen jeden pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 13a, který usiluje o to, aby se ustanovení nesoustředilo výhradně na rozhodnutí v oblasti řízení a aby byla ponechána stranou otázka umístění majetku.

Návrh zprávy v souladu s požadavkem Parlamentu podporuje vytvoření rejstříku na úrovni EU, který by věřitelům a soudům umožnil zjistit, zda bylo či nebylo úpadkové řízení zahájeno v jiném členském státě. Rejstřík by měl být součástí evropského portálu e-justice a měl by obsahovat veškeré příslušné informace o zahájených přeshraničních úpadkových řízeních. Takový rejstřík je zásadní pro zlepšení přístupu veřejnosti a zvýšení transparentnosti.

Návrh zprávy vítá rovněž návrhy Komise na vedlejší řízení. Kromě toho jsou v něm uvedena

minimální kritéria, která musí splňovat závazek správce podstaty vůči místním věřitelům, aby byl vykonatelný a zatěžující majetkovou podstatu. Rovněž je vyjasněno, že každé rozhodnutí odložit nebo zamítnout zahájení vedlejšího řízení mohou napadnout místní věřitelé.

V neposlední řadě se návrh zprávy zabývá důležitou otázkou, co nastane, jestliže správce podstaty závazek neplní. V takovém případě by měli mít místní věřitelé právo požádat o ochranu soudu, například prostřednictvím zákazu přemístění majetku (čl. 29a odst. 2b).

Dále je třeba stanovit vhodná řešení, jak vést úpadková řízení se skupinami společností. Parlament ve své zprávě z legislativního podnětu požádal Komisi o flexibilní návrh právní úpravy úpadku skupiny společností, přičemž rozlišuje dva typy situací: jednak skupiny, kde je vlastnictví celkem jednoznačné, a decentralizované skupiny. Komise se v současnosti doporučením Parlamentu neřídí, ale zaměřuje se na zvýšení koordinace různých úpadkových řízení a komunikaci. Řádná a dobře koordinovaná úpadková řízení skutečně mohou napomoci tomu, aby se zabránilo likvidaci skupiny, a zvýšit možnost lepšího zpeněžení majetku a zachování pracovních míst.

Návrh zprávy však jde ještě dále a navrhuje pro úpadek skupiny společností ambicióznější řešení. Lze je chápat jako kompromis mezi přístupem Komise spočívajícím v „koordinaci a komunikaci“ a postojem, který Parlament vyjádřil ve zprávě z legislativního podnětu. Navrhuje se jmenovat koordinátora, který nejen že určí a navrhne doporučení pro koordinované vedení úpadkových řízení (čl. 42f odst. 1 písm. a)), ale také předloží plán koordinace skupiny, jenž identifikuje, popíše a doporučí komplexní soubor opatření k řešení úpadku skupiny členů (čl. 42f odst. 1 písm. c)). Tento plán koordinace musí schválit soud. Správce podstaty má možnost se k plánu před schválením vyjádřit (čl. 42g odst. 1). Plán koordinace skupiny však není pro správce podstaty závazný a mohou se od něj odchýlit (článek 42h).